

52206205 : สาขาวิชาภาษาไทยเพื่อการพัฒนาอาชีพ

คำสำคัญ : สารคดีชีวประวัติ/สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาส

ราชนครินทร์

นภาพรณ พันธุ์จินดา : การวิเคราะห์สารคดีชีวประวัติพระนิพนธ์สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์. อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ : รศ.สุวัฒนา เลี่ยมประวัติ. 138 หน้า.

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษากลวิธีการพระนิพนธ์ ลักษณะการใช้ภาษา และคุณค่าด้านเนื้อหาของสารคดีชีวประวัติพระนิพนธ์สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ จำนวน 4 เรื่อง ได้แก่ แม่เล่าให้ฟัง เวลาเป็นของมีค่า เจ้านายเล็ก ๆ - ยูวกษัตริย์ และพระราชธิดาในรัชกาลที่ 5

ผลการศึกษาด้านกลวิธีการพระนิพนธ์พบว่าสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ทรงมีการเปิดเรื่องแบบอธิบายและการเปิดเรื่องแบบตรงไปตรงมา ทรงมีการนำเสนอเรื่องโดยการเล่าเรื่องตามลำดับเวลาและทรงเสนอเรื่องที่น่าสนใจโดยการใช้แผนผังและแผนที่ การอ้างอิงข้อมูล การแทรกเนื้อหาที่น่าสนใจ การแทรกบทสนทนา และการแทรกภาพถ่าย สำหรับการปิดเรื่องทรงปิดเรื่องโดยการใช้บทกวี การสรุปความ การกล่าวขอบคุณผู้ช่วยเหลือและแสดงพระทรรสนะ การกล่าวถึงอุปสรรคและปัญหาในการนิพนธ์ และการปิดเรื่องแบบไม่มีการทิ้งท้าย ทรงตั้งชื่อโดยบอกเนื้อหา การบอกที่มาของเนื้อหา และการตั้งชื่อตามสถานที่ในเนื้อหา

ด้านการใช้ภาษาในสารคดีชีวประวัติของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ พบว่า ทรงใช้ภาษาแบบเป็นทางการระดับมาตรฐานราชการ ภาษาแบบไม่เป็นทางการระดับกึ่งทางการ และภาษาแบบไม่เป็นทางการระดับสนทนา ภาษาที่พบมากที่สุดคือ ภาษาแบบไม่เป็นทางการระดับกึ่งทางการ ด้านการใช้คำ พบการใช้คำซ้ำ คำซ้อน คำราชาศัพท์ คำภาษาต่างประเทศ คำย่อและอักษรย่อ ส่วนการใช้สำนวนนั้นพบเพียง 1 สำนวน การใช้โวหาร พบว่าทรงใช้บรรยายโวหาร อธิบายโวหาร และพรรณนาโวหาร ทรงใช้ภาพพจน์แบบอุปมา อุปลักษณ์ และอุปพจน์ สำหรับการเชื่อมโยงความมีการเชื่อมโยงความด้วยการอ้างอิง การเชื่อมโยงความด้วยการละ และการเชื่อมโยงความด้วยการใช้คำเชื่อมสัมพันธ์สาร

คุณค่าของเนื้อหาพระนิพนธ์สารคดีชีวประวัติพบคุณค่าด้านการให้แง่คิด คุณค่าด้านการให้ความรู้ คุณค่าด้านความบันเทิง และคุณค่าด้านพระทรรสนะ

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2554

ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ

52206205 : MAJOR : THAI FOR CAREER DEVELOPMENT

KEY WORD : BIOGRAPHY/HER ROYAL HIGHNESS PRINCESS GALYANI VADHANA

NAPHAWAN PHANCHINDA : AN ANALYSIS OF BIOGRAPHY OF HER ROYAL HIGHNESS PRINCESS GALYANI VADHANA KROM LUANG NARATHIWAS RAJANAGARINDRA. INDEPENDENT STUDY ADVISOR : ASSOC. PROF. SUWATTNA LIAMPRAWAT. 138 pp.

The purpose of this research is to study the writing technique, language use and the valuable content of the biographies written by Her Royal Highness Princess Galyani Vadhana, which were focused on these four stories : “Maelaohaifang” “Waelapengkongmeekha” “Chaonaileklek-Youwakasat” and “Phraratchathidanairatchakarnteehar”.

The results of this research revealed that Her Royal Highness Princess Galyani Vadhana let the story begin with explanation then go straight into the story. The narrative style was presented by chronology, diagrams, maps, references, the impressive contents, conversations and photos which were an interesting presentation style. Her closing style was by poem, summary, thanks to supporters, addition of her points of view, and obstacles and solutions of writing problems. Her closing style was immediate. The title of each story was from the contents, sources of contents, and places where story took place.

The language which was used in the biographies written by Her Royal Highness Princess Galyani Vadhana was official, semi-official, and conversational style, but the semi - official style was used the most. The iterative words, the repeated words, the royal words, the foreign languages and abbreviations were found. In addition, literary style was discovered. The rhetorical style of the biographies was narrative and descriptive. The narrative style used metaphor, analogy and hyperbole. Furthermore, reference, elipsis, and conjunction were shown in cohesion.

The ways of thinking, knowledge provision, entertainment, and viewpoints were considered value of these biographies.

Department of Thai Graduate School, Silpakorn university Academic Year 2011

Student’s signature.....

Independent Study Advisor’s Signature

กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยได้ศึกษาการค้นคว้าอิสระเรื่อง “การวิเคราะห์สารคดีชีวประวัติสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ โดยได้แรงบันดาลใจจากการอ่านพระนิพนธ์ของพระองค์ท่าน ผู้วิจัยเคยรับทุนพระราชทานของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เมื่อศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 สาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในพระกรุณาธิคุณของพระองค์อย่างหาที่สุดมิได้

การค้นคว้าอิสระเล่มนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยความกรุณาและการดูแลเอาใจใส่เป็นอย่างดีจาก รองศาสตราจารย์สุวิวัฒนา เลี่ยมประวัติ อาจารย์ผู้ควบคุมการค้นคว้าอิสระ ซึ่งเป็นผู้ให้คำแนะนำในการศึกษาหัวข้อการค้นคว้าอิสระเรื่องนี้ ทั้งยังกรุณาสละเวลาตรวจแก้ไข และให้คำปรึกษาที่ดี อันเป็นประโยชน์อย่างยิ่ง

ขอกราบขอบพระคุณคณะกรรมการผู้สอบการค้นคว้าอิสระทุกท่าน ได้แก่ รองศาสตราจารย์ไรรัตน์ ลักษณะศิริ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สำเนียงงาม ที่ได้กรุณาสละเวลาให้คำแนะนำ ตรวจแก้ไข และให้รายละเอียดเพิ่มเติมให้การค้นคว้าอิสระเรื่องนี้สำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี

ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ ดร.นันทวรรณ ม่วงใหญ่ อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ที่กรุณาตรวจแก้ไขบทคัดย่อภาษาอังกฤษ

ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ที่ได้ถ่ายทอดความรู้ และให้ความเมตตาแก่ผู้วิจัยตลอดระยะเวลาที่ได้ศึกษาอยู่ที่สถาบันแห่งนี้

ขอกราบขอบพระคุณพ่อ แม่ ซึ่งเป็นบุคคลที่คอยสนับสนุนด้านการศึกษาและให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยมาตลอด ขอขอบพระคุณคุณยายที่คอยให้กำลังใจและคอยกระตุ้นให้ผู้วิจัยมีความมานะพยายามทำการค้นคว้าอิสระจนสำเร็จลุล่วง ขอขอบคุณพี่ชายที่คอยช่วยเหลืออำนวยความสะดวกในทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการศึกษา ขอขอบคุณเพื่อน ๆ สาขาวิชาภาษาไทยเพื่อการพัฒนาอาชีพทุกคนที่ให้กำลังใจและคำปรึกษาจนทำให้การศึกษาค้นคว้าอิสระครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี